

Sowie der Handwerker Werkzeuge wie Hammer, Meißel, Zange, Wasserwaage, Kamm oder Schere benötigt, um seinem resp. ihrem täglichen Geschäft nachzugehen, so benötigt auch der Geisteswissenschaftler ‚Arbeitsmittel‘, um seinen oder ihren Gegenstand, d.h. Sprache oder Teile davon wie Laute, Silben, Wörter, Wortkombinationen, Sätze oder Texte, zu bearbeiten resp. zu ‚beleuchten‘. Als ‚Leuchtmittel‘ können eine Reihe von Materialien dienen, die einerseits in gedruckter Form, andererseits als (Voll-)Texte im Internet verfügbar sind. Um diese Materialien und den Zugang dazu geht es in diesem Beitrag. Es ist selbstverständlich, dass die für die Englische Sprachwissenschaft relevanten Materialien an dieser Stelle nicht in ihrer Gesamtheit aufgeführt werden können, da z.B. Studierende in den modularisierten Studiengängen (d.h. FüBA oder MEd.) andere Interessen verfolgen als z.B. Graduierte, die sich auf eine wissenschaftliche Tagung oder eine Publikation vorbereiten wollen. Neben der hier unausweichlichen Verkürzung der Information soll dennoch der Spagat versucht werden, unterschiedlichen Interessen angemessen gerecht zu werden. Die Zusammenstellung der folgenden Informationen beruht deshalb auf langjährigen Forschungs- und Lehrerfahrungen an deutschen Hochschulen und versammelt Einträge, die sich in den vergangenen Jahren an vielen Orten für ein weitgehend studentisches Publikum, d.h. sowohl als Anfänger als auch als Fortgeschrittene, als attraktiv, lesbar und sinnvoll erwiesen hat. Ausgespart werden dabei Aufsätze in Zeitschriften oder Beiträge in Sammelbänden. Entscheiden heißt verzichten! Aus Platzgründen wurde auf eine Kurzcharakterisierung der folgenden Einträge verzichtet, sofern die Monographie- und Sammelbandtitel oder *websites* selbsterklärend sind. Die für die ausgewählten Kerngebiete der Englischen Sprachwissenschaft versammelten Einträge stehen in alphabetischer Reihenfolge, um eine unvermeidliche subjektive Präferenz hinsichtlich ausgewählter Titel auszuschließen. Interessierte sollten sich daher zunächst einen Überblick über die verschiedenen Titel zu einem Kerngebiet verschaffen, um die Relevanz des angebotenen Materials für die eigenen Interessen besser einschätzen zu können.

- Einführungen in das Studium der Anglistik/Amerikanistik, mit sprachwissenschaftlichem Anteil
  - Böker, Uwe und Christoph Houswitschka, eds. 2007. *Einführung in das Studium der Anglistik und Amerikanistik*. München: C.H. Beck.
  - Korte, Barbara, Klaus Peter Müller und Josef Schmied. 2004. *Einführung in die Anglistik*. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler.
  - Middeke, Martin, Timo Müller, Christina Wald und Hubert Zapf, eds. 2012. *English and American Studies. Theory and Practice*. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler.
  - Nünning, Ansgar und Andreas H. Jucker. 1999. *Orientierung Anglistik/Amerikanistik. Was sie kann, was sie will*. Hamburg Rowohlt.
  
- ‚Bilderbücher‘ zur (Englischen) Sprachwissenschaft
  - Crystal, David. 2003. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Crystal, David. <sup>3</sup>2010. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Wörterbücher (ein- und zweisprachig)

- *Beolingus*. <dict.tu-chemnitz.de>
- *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. <sup>3</sup>2008. Cambridge: Cambridge University Press.
- *Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary*. <sup>5</sup>2006. London: HarperCollins. (mehrere Wörterbücher aus diesem Hause auch *online* verfügbar: <collinsdictionary.com/>)
- <dict.cc> (*online* Wörterbuch, das auf Einträgen von <dict.tu-chemnitz.de> sowie <mrhoney.de> basiert)
- *Langenscheidt Collins Großwörterbuch Englisch: Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch*. 2008. München: Langenscheidt. (auch *online* verfügbar: <woerterbuch.langenscheidt.de>)
- *LEO (Link Everything Online)* <dict.leo.org> (obacht: keine fachredaktionelle Betreuung!)
- *Longman Dictionary of Contemporary English*. <sup>6</sup>2014. Harlow: Pearson Longman. (auch *online* verfügbar: <ldoceonline.com>)
- *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. <sup>2</sup>2007. Oxford: Macmillan Education.
- *PONS Großwörterbuch Englisch: Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch*. 2008. Stuttgart usw.: Ernst Klett Verlag. (auch *online* verfügbar: <de.pons.eu>)
- *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. <sup>8</sup>2010. Oxford: Oxford University Press.
- *Oxford German Dictionary: German-English/English-German*. <sup>3</sup>2008. Oxford: Oxford University Press.

- terminologische Wörterbücher

- Brown, Keith and Jim Miller. 2013. *The Cambridge Dictionary of Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bußmann, Hadumod. 1996. *Routledge Dictionary of Language and Linguistics*. London/New York: Routledge.
- Bußmann, Hadumod. <sup>4</sup>2008. *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.
- Crystal, David. <sup>6</sup>2008. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Malden: Wiley-Blackwell.
- Glück, Helmut, ed. <sup>3</sup>2005. *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler.
- Hickey, Raymond. 2014. *A Dictionary of Varieties of English*. Malden: Wiley Blackwell.
- Homberger, Dietrich. 2003. *Sachwörterbuch zur Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Philipp Reclam Verlag (=Universal-Bibliothek)
- Matthews, Peter. H. <sup>3</sup>2014. *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

- Pearce, Michael. 2007. *The Routledge Dictionary of English Language Studies*. London/New York: Routledge.
- Trask, Robert L. 1997. *A Student's Dictionary of Language and Linguistics*. London: Arnold

- Einführungen in die Englische Sprachwissenschaft

- Allan, Keith et al. 2010. *The English Language and Linguistics Companion*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Becker, Annette und Markus Bieswanger. <sup>3</sup>2010. *Introduction to English Linguistics*. Tübingen/Basel: Francke.
- Berg, Thomas. 2013. *Anglistische Sprachwissenschaft*. München: Wilhelm Fink.
- Bergs, Alexander. 2012. *Synchronic English Linguistics*. Frankfurt/M. usw.: Peter Lang Verlag.
- Bergmann, Anouschka, Kathleen Currie Hall und Sharon Miriam Ross. <sup>11</sup>2011. *Language Files: Materials for an Introduction to Language and Linguistics*. Columbus: Ohio State University.
- Blake, Barry. 2008. *All about Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Culpeper, Jonathan, Francis Katamba, Paul Kerswill, Ruth Wodak und Tony McEnery, eds. 2009. *English Language. Description, Variation and Context*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Denham, Kristin und Anne Lobeck. 2010. *Linguistics for Everyone. An Introduction*. Boston, Mass.: Wadsworth.
- Fasold, Ralph W. und Jeff Connor-Linton, eds. 2006. *An Introduction to Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Finegan, Edward. <sup>6</sup>2011. *Language: Its Structure and Use*. Boston, Mass.: Wadsworth.
- Fromkin, Victoria, Robert Rodman und Nina Hyams. <sup>9</sup>2011. *An Introduction to Language*. Boston, Mass.: Wadsworth.
- Herbst, Thomas. 2010. *English Linguistics. A Coursebook for Students of English*. Berlin/New York: de Gruyter Mouton.
- Kortmann, Bernd. 2005. *English Linguistics: Essentials*. Berlin: Cornelsen.
- Mair, Christian. <sup>2</sup>2012. *English Linguistics: An Introduction*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- McCabe, Anne. 2011. *An Introduction to Linguistics and Language Studies*. London/Oakville: Equinox.
- Meyer, Paul Georg et al. <sup>4</sup>2008. *Descriptive English Linguistics: An Introduction*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Plag, Ingo, Maria Braun, Sabine Lappe und Mareile Schramm. <sup>2</sup>2009. *Introduction to English Linguistics*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Yule, George. <sup>4</sup>2010. *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Teilbereiche und Studienggebiete der Englischen Sprachwissenschaft

*phonetics/phonology*

- *BBC Voices*. <[bbc.co.uk/voices](http://bbc.co.uk/voices)> (Hörproben)
- *British Library: Sounds Familiar?*  
<[www.bl.uk/learning/langlit/sounds/index.html](http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/index.html)> (Hörproben)
- Carr, Philip. 2008. *A Glossary of Phonology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Carr, Philip. <sup>2</sup>2013. *English Phonetics and Phonology: An Introduction*. Chichester usw.: Wiley-Blackwell.
- Clark, John, Colin Yallop und Janet Fletcher. <sup>3</sup>2007. *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Gut, Ulrike. 2009. *Introduction to English Phonetics and Phonology*. Frankfurt/M. usw.: Peter Lang Verlag.
- *How You Say*. <[www.howjsay.com](http://www.howjsay.com)>
- *IDEA: International Dialects of English Archive*. <[web.ku.edu/~idea](http://web.ku.edu/~idea)>
- Jones, Daniel. <sup>18</sup>2011. *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press. (ein Klassiker unter den Aussprachewörterbüchern zum Standardenglischen)
- *Phonetic Symbols*.  
<[www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/phoneticsymbolsforenglish](http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/phoneticsymbolsforenglish)> (eine Übersicht über Zeichen, die man zur Transkription englischer Laute benötigt)
- *PRAAT: Doing Phonetics by Computer*. <[www.fon.hum.uva.nl/praat/](http://www.fon.hum.uva.nl/praat/)> (Programm für phonetische Analysen; für Windows, Mac und Linux)
- Schmitt, Holger. 2011. *Phonetic Transcription: From the First Steps to Ear Transcription*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Skandera, Paul und Peter Burleigh. <sup>2</sup>2011. *A Manual of English Phonetics and Phonology: Twelve Lessons with an Integrated Course in Phonetic Transcription*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- *The Speech Accent Archive*. <[accent.gmu.edu](http://accent.gmu.edu)>
- Trask, Robert L. 1995. *A Dictionary of Phonetics and Phonology*. London/New York: Routledge.
- *Type IPA Phonetic Symbols*. <[ipa.typeit.org](http://ipa.typeit.org)> (eine website, die die Verwendung von Transkriptionszeichen nach IPA (*International Phonetic Alphabet*) und deren Übernahme in eigene Dokumente unterstützt)
- Upton, Clive, William Kretzschmar, Jr. <sup>2</sup>2017. *The Routledge Dictionary of Pronunciation for Current English*. London/New York: Routledge. (mit Ausspracheangaben zum *American English*)
- Wells, John C. <sup>3</sup>2008. *The Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow: Longman.

### *morphology/word-formation*

- Bauer, Laurie. 1983. *English Word-formation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bauer, Laurie. <sup>2</sup>2003. *Introducing Linguistic Morphology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bauer, Laurie. 2004. *A Glossary of Morphology*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Bauer, Laurie, Rochelle Lieber und Ingo Plag. 2013. *The Oxford Reference Guide to English Morphology*. Oxford: Oxford University Press.
- Hamawand, Zeki. 2011. *Morphology in English. Word Formation in Cognitive Grammar*. London: Continuum.
- Plag, Ingo. 2003. *Word-formation in English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmid, Hans-Jörg. <sup>3</sup>2016. *English Morphology and Word-formation*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Stockwell, Robert P. und Donka Minkova. <sup>2</sup>2009. *English Words: History and Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.

### *grammar/syntax*

- Aarts, Bas. <sup>4</sup>2013. *English Syntax and Argumentation*. Basingstoke usw.: Palgrave Macmillan.
- Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad und Edward Finegan. 1999. *The Longman Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman. (Belegmaterial=authentische Sprache)
- Börjars, Kersti und Kate Burridge. <sup>2</sup>2010. *Introducing English Grammar*. London: Hodder Education.
- Huddleston, Rodney und Geoffrey Pullum, eds. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kreyer, Rolf. 2010. *Introduction to English Syntax*. Frankfurt/M. usw.: Peter Lang Verlag.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech und Jan Svartvik. 1985. *Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Tallermann, Maggie. <sup>3</sup>2010. *Understanding Syntax*. London/New York: Routledge.
- van Gelderen, Elly. 2010. *An Introduction to the Grammar of English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

### *semantics/lexicology*

- Cruse, D. Alan. 1999. *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Cruse, D. Alan. 2006. *A Glossary of Semantics and Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

- Jackson, Howard und Etienne Zé Amvela. <sup>2</sup>2007. *Words, Meaning and Vocabulary. An Introduction to Modern English Lexicology*. London: Continuum.
- Kreidler, Charles W. <sup>2</sup>2013. *Introducing English Semantics*. London/New York: Routledge.
- Lipka, Leonhard. <sup>2</sup>2010. *An Outline of English Lexicology*. Berlin/Tübingen: de Gruyter/Max Niemeier Verlag.
- Lyons, John. <sup>2</sup>2008. *Linguistic Semantics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, M. Lynne. 2010. *Lexical Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, M. Lynne und Anu Koskela. 2010. *Key Terms in Semantics*. London: Continuum.
- Riemer, Nick. 2010. *Introducing Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Saeed, John I. <sup>3</sup>2008. *Semantics*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Valenzuela, Javier. 2017. *Meaning in English. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press

*pragmatics/textlinguistics/discourse analysis/conversation analysis*

- Austin, John L. <sup>2</sup>1975. *How to Do Things with Words*. Oxford: Clarendon Press.
- Bublitz, Wolfram. <sup>2</sup>2009. *Englische Pragmatik. Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- *Corpus of Early English Correspondence (CEEC)*. <[www.helsinki.fi/varieng/domains/CEEC.html](http://www.helsinki.fi/varieng/domains/CEEC.html)>
- *Corpus of Early English Medical Writing (CEEM)*. (erhältlich auf CD-ROM)
- *Corpus of English Dialogues 1560-1760 (CED)*.
- *Lampeter Corpus of Early Modern English Tracts*. <[www.tu-chemnitz.de/phil/english/chairs/linguist/real/independent/lampeter/lamphome.htm](http://www.tu-chemnitz.de/phil/english/chairs/linguist/real/independent/lampeter/lamphome.htm)>
- Cruse, D. Alan. 1999. *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Cruse, D. Alan. 2006. *A Glossary of Semantics and Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Culpeper, Jonathan and Michael Haugh. 2014. *Pragmatics and the English Language*. Palgrave Macmillan.
- Esser, Jürgen. 2009. *Introduction to English Text-linguistics*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
- Grundy, Peter. <sup>3</sup>2008. *Doing Pragmatics*. London: Hodder Education.
- Huang, Yan. 2012. *The Oxford Dictionary of Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robinson, Douglas. 2006. *Introducing Performative Pragmatics*. New York/London: Routledge.
- Renkema, Jan. 2004. *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Schiffrin, Deborah. 1994. *Approaches to Discourse*. Oxford/Cambridge, MA: Blackwell.
- Schubert, Christoph. <sup>2</sup>2012. *Englische Textlinguistik: Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- *Zurich English Newspaper Corpus (ZEN)*. <es-zen.unizh.ch>

#### *history of English/historical linguistics*

- *ARCHER: A Representative Corpus of Historical English Registers*. <www.alc.manchester.ac.uk/subjects/lel/research/projects/archer/> (eine *website* mit Texten aus dem Zeitraum von 1650 bis 1999)
- Brinton, Laurel J. und Leslie K. Arnovick. <sup>2</sup>2011. *The English Language: A Linguistic History*. Oxford: Oxford University Press.
- Burridge, Kate. 2005. *Weeds in the Garden of Words: Further Observations on the Tangled History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- *DOE: Dictionary of Old English in Electronic Form: A to G*. (eds. Antonette Di Paolo Hearley u.a. 2003. Toronto: University of Toronto Pontifical Institute of Medieval Studies). <www.doe.utoronto.ca>
- Fischer, Roswitha. <sup>2</sup>2003. *Tracing the History of English: A Textbook for Students*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- *Helsinki Corpus of English Texts*. <icame.uib.no/hc> (enthält Texte vom 8. bis zum frühen 18. Jahrhundert)
- Hogg, Richard M., ed. 1992-2001. *The Cambridge History of the English Language*. 6 Bände. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hogg, Richard M. und David Denison, eds. 2006. *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jucker, Andreas. <sup>3</sup>2011. *History of English and English Historical Linguistics*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Kemenade, Ans van und Bettelou Los, eds. 2009. *The Handbook of the History of English*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- *MED: The Middle English Dictionary* (eds. Hans Kurath u.a. 2006. Ann Arbor: University of Michigan Press). <quod.lib.umich.edu/m/med>
- Momma, Haruko und Michael Matto, eds. 2008. *A Companion to the History of the English Language*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Mugglestone, Lynda, ed. 2006. *The Oxford History of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Nevalainen, Terttu und Elizabeth Closs Traugott, eds. 2012. *The Oxford Handbook of the History of English*. Oxford: Oxford University Press.
- *OED: Oxford English Dictionary*. <sup>2</sup>1989 (Printversion). Oxford: Oxford University Press. <www.oed.com> (der Klassiker unter den einsprachigen Wörterbüchern, mit umfangreichen Informationen zu Wortbiographien (Etymologien) und zur Verwendung von Wörtern; Bezugszeitraum ist das letzte Jahrtausend, Angaben zur Wortbedeutung werden gestützt durch schriftliche Belege (sofern möglich); eine neue Ausgabe ist in Vorbereitung)
- *The Corpus of Historical American English (COHA)*. <corpus.byu.edu/coha> (von Mark Davies zusammengestellt, mit Texten insgesamt bestehend aus 400 Millionen Wörtern; Texte entstanden zwischen 1810 und 1999)

- Trask, Robert L. 2000. *The Dictionary of Historical and Comparative Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- van Gelderen, Elly. 2009. *A History of the English Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

*language variation/language change*

- Aitchison, Jean. <sup>4</sup>2012. *Language Change: Progress or Decay?* Cambridge: Cambridge University Press.
- Brinton, Laurel J. und Leslie K. Arnovick. <sup>2</sup>2011. *The English Language: A Linguistic History*. Oxford: Oxford University Press.
- Hickey, Raymond, ed. 2012. *Standards of English. Codified Varieties around the World*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hughes, Arthur, Peter Trudgill und Dominic Watt. <sup>5</sup>2012. *English Accents and Dialects. An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. London: Hodder Education.
- Jenkins, Jennifer. <sup>2</sup>2009. *World Englishes: A Resource Book for Students*. London/New York: Routledge.
- Joseph, Brian D. und Richard D. Janda, eds. 2003. *The Handbook of Historical Linguistics*. Malden: Blackwell.
- Kortmann, Bernd und Edgar Schneider (unter Mitarbeit von Kate Burridge, Rajend Mesthrie und Clive Upton), eds. 2004. *A Handbook of Varieties of English. (volume 1: Phonology, volume 2: Morphology and Syntax)*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Kortmann, Bernd und Clive Upton, eds. 2008. *Varieties of English. (volume 1: The British Isles, volume 2: The Americas and the Caribbean, volume 3: The Pacific and Australasia, volume 4: Africa, South and Southeast Asia)*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Leitner, Gerhard. 2012. *English Today. Introducing the Varieties of English around the World*. Stuttgart: Philipp Reclam.
- Melchers, Gunnel und Philip Shaw. <sup>2</sup>2011. *World Englishes*. London: Hodder Education.
- Mesthrie, Rajend und Rakesh M. Bhatt. 2008. *World Englishes: The Study of New Linguistic Varieties*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Michaelis, Susanne Maria, Philippe Maurer, Martin Haspelmath und Magnus Huber, eds. 2013. *The Survey of Pidgin and Creole Languages. Volume I: English-based and Dutch-based Languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Schneider, Edgar. 2007. *Postcolonial English. Varieties around the World*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schneider, Edgar. 2011. *English around the World: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Siemund, Peter, Julia Davydova und Georg Maier. 2012. *The Amazing World of Englishes*. Berlin/Boston: de Gruyter Mouton.
- Trudgill, Peter und Jean Hannah. <sup>5</sup>2008. *International English. A Guide to the Varieties of Standard English*. London: Hodder Education.



### *sociolinguistics*

- Allan, Keith und Kate Burridge. 2006. *Forbidden Words: Taboo and the Censoring of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cameron, Deborah und Don Kulick. 2003. *Language and Sexuality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chambers, Jack K. <sup>3</sup>2008. *Sociolinguistic Theory. Linguistic Variation and Its Social Significance*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Fairclough, Norman. <sup>2</sup>2010. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London: Longman.
- Heller, Monica. <sup>2</sup>2006. *Linguistic Minorities and Modernity: A Sociolinguistic Ethnography*. London: Continuum.
- Holmes, Janet. 1995. *Women, Men and Politeness*. Harlow: Longman.
- Holmes, Janet. <sup>4</sup>2013. *An Introduction to Sociolinguistics*. London: Longman.
- Labov, William. 1972. *Language in the Inner City*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Meyerhoff, Miriam. <sup>2</sup>2011. *Introducing Sociolinguistics*. London/New York: Routledge.
- Milroy, Lesley. <sup>2</sup>1987. *Language and Social Networks*. Oxford: Blackwell.
- Myers-Scotton, Carol. 2002. *Contact Linguistics: Bilingual Encounters and Grammatical Outcomes*. Oxford: Oxford University Press.
- Thomason, Sara G. 2001. *Language Contact: An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Trudgill, Peter. 2010. *Investigations in Sociohistorical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wardhaugh, Ronald. <sup>6</sup>2009. *An Introduction to Sociolinguistics*. Chichester: Wiley-Blackwell.

### *corpus linguistics*

- Baker, Paul, Andrew Hardie und Tony McEnery. 2006. *A Glossary of Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Cheng, Winnie. 2012. *Exploring Corpus Linguistics: Language in Action*. London/New York: Routledge.
- *International Corpus of English (ICE)*. <[ice-corpora.net/ice/index.htm](http://ice-corpora.net/ice/index.htm)> (mehrere Korpora, jeweils bestehend aus 1 Million Wörtern aus Gebieten (d.h. Europa, Asien, Afrika, den USA und der Karibik, Australien und Neuseeland), in denen Englisch eine zentrale Rolle spielt; Zusammenstellung der Korpora noch nicht abgeschlossen, einige allerdings bereits verfügbar)
- Korpora <<http://corpus.byu.edu>> (eine von Mark Davies von der *Brigham University* zusammengestellte Sammlung von Korpora wie z.B. *British National Corpus (BNC)* oder *Corpus of Contemporary American English (COCA)*, ergänzt aber auch um das *TIME Magazine Corpus*; alle diese Korpora sind nach einer kurzen Registrierung frei verfügbar)
- Lindquist, Hans. 2009. *Corpus Linguistics and the Description of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

- McEnery, Tony und Andrew Hardie. 2012. *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Meyer, Charles F. (2002)2008. *English Corpus Linguistics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mukherjee, Joybrato. 2009. *Anglistische Korpuslinguistik: Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Sinclair, John. 1991. *Corpus, Concordance, Collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- Teubert, Wolfgang und Anna Čermáková. 2007. *Corpus Linguistics: A Short Introduction*. London: Continuum.

#### *language acquisition/psycholinguistics*

- Aitchison, Jean. <sup>4</sup>2012. *Words in the Mind – An Introduction to the Mental Lexicon*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Bickes, Hans und Ute Pauli. 2009. *Erst- und Zweitspracherwerb: Eine Einführung*. München: Wilhelm Fink Verlag.
- Ellis, Rod. 1997. *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Field, John. 2003. *Psycholinguistics: A Resource Book for Students*. London/New York: Routledge.
- Field, John. 2004. *Psycholinguistics: The Key Concepts*. London/New York: Routledge.
- Gass, Susan M., Jennifer Behney und Luke Plonsky. <sup>4</sup>2013. *Second Language Acquisition*. London/New York: Routledge.
- Harley, Trevor A. <sup>3</sup>2007. *The Psychology of Language: From Data to Theory*. Hove/New York: Psychology Press.
- Kühne, Norbert. 2003. *Wie Kinder Sprache lernen. Grundlagen-Strategien-Bildungschancen*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- O'Grady, William. <sup>7</sup>2010. *How Children Learn Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Peccei, Jean Stilwell. 2006. *Child Language: A Resource Book for Students*. London/New York: Routledge.
- Szagun, Gisela. <sup>5</sup>2013. *Sprachentwicklung beim Kind: Ein Lehrbuch*. Weinheim/Basel: Beltz.
- Traxler, Matthew J. 2012. *Introduction to Psycholinguistics: Understanding Language Science*. Chichester: Wiley-Blackwell.

#### *translation*

- Baker, Mona. <sup>2</sup>2011. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London/New York: Routledge.
- Bassnett, Susan. <sup>3</sup>2002. *Translation Studies*. London/New York: Routledge.
- Hatim, Basil und Jeremy Munday. 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. London/New York: Routledge.
- Humphrey, Richard. 2009. *Strategies of Translation German/English. Volume II: Information, Rhetoric, Text, Culture*. Stuttgart: Klett.
- Humphrey, Richard. <sup>10</sup>2010. *Grundkurs Übersetzen Deutsch-Englisch*. Stuttgart: Klett.

- Königs, Karin. <sup>3</sup>2011. *Übersetzen Englisch-Deutsch: Lernen mit System*. München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag.
- Koller, Werner. <sup>8</sup>2011. *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Tübingen: A. Francke.
- Millán, Carmen und Francesca Bartrina, eds. 2013. *The Routledge Handbook of Translation Studies*. London/New York: Routledge.
- Munday, Jeremy. <sup>2</sup>2008. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London/New York: Routledge.
- Snell-Hornby, Mary. 1989. *Translation Studies: An Integrated Approach*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Stolze, Radegundis. <sup>6</sup>2011. *Übersetzungstheorien: Eine Einführung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

#### *English and German in comparison and contrast*

- Hawkins, John A. 1986. *A Comparative Typology of English and German: Unifying the Contrasts*. London/Sydney: Croom Helm.
- König, Ekkehard und Volker Gast. <sup>3</sup>2012. *Understanding English-German Contrasts*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Königs, Karin. <sup>3</sup>2011. *Übersetzen Englisch-Deutsch: Lernen mit System*. München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag.
- Leisi, Ernst und Christian Mair. <sup>9</sup>2008. *Das heutige Englisch: Wesenszüge und Probleme*. Heidelberg: Winter. (umfangreiches Kapitel zu Englisch/Deutsch-Kontrasten unter semantischer Perspektive)

#### *cognitive linguistics*

- Croft, William und D. Alan Cruse. 2004. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Evans, Vyvyan. 2007. *A Glossary of Cognitive Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Evans, Vyvyan und Melanie Green. 2006. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Lee, David. 2001. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Radden, Günter und René Dirven. 2007. *Cognitive English Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schwarz, Monika. <sup>3</sup>2008. *Einführung in die Kognitive Linguistik*. Tübingen/Basel: A. Francke Verlag.
- Ungerer, Friedrich und Hans-Jörg Schmid. <sup>2</sup>2006. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. London usw.: Pearson/Longman.
- Wildgen, Wolfgang. 2008. *Kognitive Grammatik. Klassische Paradigmen und neue Perspektiven*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.

Die bisherigen Angaben beziehen sich auf Kernbereiche und relevante Literatur, d.h. Monographien und Sammelbände der Englischen Sprachwissenschaft, wie sie in den neuen modularisierten Studiengängen typischerweise im Grund- resp. Hauptstudium auf unterschiedlichen Erkenntnisniveaus angeboten werden. Darüber hinaus steht selbstverständlich eine Unzahl von Fachliteratur zur Verfügung, die insbesondere bei der Erstellung von Qualifikationsarbeiten (Prüfungsleistungen, BA-Abschlussarbeit, Master-Abschlussarbeit usw.) von großem Nutzen sein kann. Nur: wie erhält man Zugang dazu?

Die oben genannten Titel erlauben schon einmal einen groben Zugriff auf möglicherweise relevantes Material, nur sollte man sich nicht ausschließlich darauf verlassen. Eine sehr interessante Alternative versprechen Enzyklopädien, z. B. die von Keith Brown (*editor-in-chief*).<sup>2</sup>2006. *Encyclopedia of Language and Linguistics*. 14 Bände. Amsterdam/Oxford: Elsevier/Pergamon oder die Themenbände der *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter (eine Übersicht über bereits erschienene Themenbände oder solche in Vorbereitung bietet die *website* <degruyter.com>), die thematisch die (Englische) Sprachwissenschaft in ihrer gesamten Breite abdecken. Eine ebenso erfolgversprechende Herangehensweise an benötigte Literatur verspricht eine systematische Literaturrecherche in der örtlichen Universitätsbibliothek. Der Bestand einer Universitätsbibliothek wird mittlerweile über eine elektronische Katalogform (OPAC: *Online Public Access Catalogue*) aufgeschlüsselt. Über Schlagwörter (d.h. ‚sinntragende‘ Wörter, die einer Monographie oder einem Sammelband nach seiner inhaltlichen Erschließung zugewiesen werden; ‚sinnleere‘ Wörter wie Artikel, Präpositionen oder Konjunktionen sind dagegen ausgeschlossen) können somit solche relevanten Monographien oder Sammelbände ausfindig gemacht werden, sofern sie sich im Bestand der jeweiligen Universitätsbibliothek befinden; das heißt mit anderen Worten: Zeitschriftenaufsätze oder Sammelbandbeiträgen kommt man über eine derartige Suche immer noch nicht auf die Spur. Will man also über eine bestandsbezogene Suche hinausgehen, bietet sich eine Recherche in elektronisch verfügbaren Datenbanken an. Der Weg dazu führt wiederum über OPAC, und unter der Voraussetzung, dass die entsprechende Universitätsbibliothek die notwendigen Lizenzen erworben hat, wird der oder die Suchende (Stichwort: Fachdatenbanken) u.a. an wichtige sprachwissenschaftliche Datenbanken weitergeleitet. Hierzu gehören z.B. die *Bibliography of Linguistic Literature (BLLDB)*, in Grenzen die *MLA International Bibliography (MLA)* sowie die *Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA)*. Die vielen Funktionen und Suchmöglichkeiten, die diese Datenbanken bieten, können hier nicht im Detail dargestellt werden. Hier kann nur zum eigenständigen Ausprobieren geraten werden, unter Zuhilfenahme vielleicht von entsprechenden Ratgebern:

- Haug, Jochen. 2012. *Erfolgreich recherchieren – Anglistik und Amerikanistik*. Berlin/Boston: Walter de Gruyter
- Rothstein, Björn. 2011. *Wissenschaftliches Arbeiten für Linguisten*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Stephany, Ursula und Claudia Froitzheim. 2009. *Arbeitstechniken Sprachwissenschaft. Vorbereitung und Erstellung einer sprachwissenschaftlichen Arbeit*. München: Wilhelm Fink Verlag.

Die *BLLDB* z.B. verfügt über Zusatzfunktionen, die nicht nur das Aufspüren von Zeitschriftenaufätzen oder Sammelbandbeiträgen erleichtern, sondern über ein ausgeklügeltes ‚Ampelsystem‘ auch zu den gewünschten Texten führt, die, sofern die

,Träger' von Aufsätzen, sprich Zeitschriften, von der Universitätsbibliothek subskribiert sind, auf den eigenen Rechner heruntergeladen und ausgedruckt werden können (dies funktioniert selbstverständlich nicht bei Monographien oder Sammelbänden...). Neben diesen für die (Englische) Sprachwissenschaft relevanten Online-Bibliographien halten viele Universitätsbibliotheken überdies auch Subskriptionen zu Volltext-Datenbanken, die Literatur zu den Geistes- und Sozialwissenschaften bereithalten. Die bekanntesten sind zum einen JSTORE (*Journal STORage*): dieses Online-Archiv ermöglicht eine Volltextsuche in mehr als 1.900 digitalisierten Fachzeitschriften. Zum anderen lohnt auch eine Suche in *Project MUSE*, ein Online-Archiv als Projekt der *Johns Hopkins University Press* und der *Milton S. Eisenhower Library*: hier erhält man Zugang und Zugriff auf über 550 Fachzeitschriften sowie ca. 20.000 digitalisierte Bücher.